

1. Version

Traduire en français le texte suivant :

TECNOLOGÍA ANTICORRUPCIÓN

Si no lo he entendido mal, un Sistema de Alerta Tempranas detectará prácticas corruptas entre los cargos, altos y medios, de la Generalitat valenciana. Se trata de una aplicación informática que avisará a los inspectores cuando detecte irregularidades, desde cargar bebidas alcohólicas en las notas de gastos hasta fraccionar contratos para adjudicarlos sin concurso público. [...] No se sabe más. Ni dónde estará instalada la aplicación, ni si será compatible para cualquier sistema operativo, ni cómo funcionará. [...] Es el último grito en el control anticorrupción en el que está empeñada la clase política desde que la golfería se reveló ya insoportable. El empeño es hablar de la corrupción en pasado, con el consiguiente riesgo de olvidar que un día fuimos el país de los corruptos. Todos quieren pasar página, convertir en agua pasada lo que ahora se juzga. Que no es poco. En este 2017 que empieza conoceremos la sentencia del *caso Nóos*, con la cárcel rondándole al yerno del Rey; cargos del PP seguirán desfilando ante el tribunal del *caso Gürtel*; o dos ex presidentes socialistas andaluces se sentarán en el banquillo por el fraude de los ERE. [...]

Bien está que se borren los problemas a medida que se solucionen, pero hay cosas que deben estar siempre presentes. Según el CIS, ahora la principal preocupación para los españoles es el paro. Hubo un tiempo reciente en que lo fue la corrupción. ¿Recuerdan cuando el terrorismo era la primera? La defensora del pueblo acaba de denunciar en un informe cómo los libros de texto de historia ignoran a las víctimas y "cualquier reflexión sobre las consecuencias sociales, políticas y personales del terrorismo". Si nuestra memoria selectiva es capaz de olvidar los crímenes que tanto y durante tanto tiempo condicionaron nuestro día a día, qué no hará con la corrupción. Protejámonos. Lo sencillo es ser honrado, pero siempre nos quedará la tecnología.

Rafael Moyano

[D'après *diario El Mundo*, 31/12/2016]

2. Question

Répondre en 200 mots à la question suivante :

¿En qué medida sería necesario, como parece decirlo el autor, que problemas como la corrupción en España no fueran olvidados tan fácilmente?